



### RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

### Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:  
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde  
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:  
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*  
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*  
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*  
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*  
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*  
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*  
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*  
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*  
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*  
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*  
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*  
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*  
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*  
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*  
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

**Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose**  
**Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose**  
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa  
das Cinco Chagas  
Five Wounds Portuguese  
National Church  
www.fivewoundschurch.org

## October 8, 2023 27th Sunday in Ordinary Time 27º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/  
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

### Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

### Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

### Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado

Coração de Jesus/

Mass in honor of Sacred  
Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da  
manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m.  
*Bilingual*



# Five Wounds Portuguese National Church

## CORNER OF 28TH

My daughter Christina was invited to speak at Casa do Benfica, on Friday, and I proudly share her testimony with you, entitled "Faith over Fear and Disbelief." "In the year 2000 my life was forever changed. My mom, Margie, who most of you know, was diagnosed with breast cancer. This moment was a huge turning point in my life. It was during this time that I chose to turn to my faith instead of running away from it. The news of her illness was too much to bear. It felt as if our Silveira ship had been struck by an iceberg and we, as a family, were quickly sinking. Life was rapidly changing and so was I. It was during this time that I witnessed many miracles and God became closer than ever. I began to pray and cry out to God a lot. I even opened up a bible that was once used as a decoration, collecting dust, and began feeding my soul with words of wisdom and hope. I also began to listen to a Christian radio station that my cousin had shared with me. Every song and every scripture felt like they were meant for me and gave me so much hope and encouragement. I stayed up late reading the scriptures searching for Jesus which gave me so much peace and comfort. I began to understand the gospel, or good news, in a way like never before. Some of the scriptures I enjoyed were found in Psalm 34, as it says: "The LORD is close to the brokenhearted and saves those who are crushed in spirit." Another one was found in Isaiah 43:2 that says "When you go through deep waters, I will be with you. When you go through rivers of difficulty, you will not drown." I didn't even know that I was thirsting for a living water and Jesus and his word were beginning to rehydrate me and bring me back to life. They gave me hope and pulled me out of a season of discouragement and despair. I had read a scripture where Jesus says in His word, "call to me and I will answer you and tell you great and unsearchable things." And that is exactly what he did. During this season of change, our home began to sound a lot like a train station. People were continually coming in and out. Our residence began to be flooded with visitors bringing meals, flowers and ready to help in any way they could. Although a very busy environment, the amount of love that was poured out was very comforting. As I look back, I am thankful that people were being the hands and feet of Jesus, caring for us and helping us carry our cross as Jesus tells us to do. Unfortunately, not everyone is as blessed as we were to have so much love and support. Jesus says that in this world world we will have trouble at some point or another but he reminds us to hold onto Him as he says to take heart during the storms of life because He, as the anchor for our soul, our everlasting hope, has overcome the world. During trials, many people often disappear and say things like: "I don't know what to say or do," but it's the silence that actually hurts more than anything else. A meal, call or even text message meant so much! All of these simple gestures spoke volumes of love and helped our family tremendously. It's during times like these that Jesus wants us to be good samaritans and look for opportunities to serve Him by helping bear one another's burdens. Offering to take someone to a chemo appointment, take them a meal or even help them with housework are such a blessing. We, as a Portuguese community, are very blessed and should be grateful to have many close friends and family that quickly come alongside and help us carry our crosses. Unfortunately, not everyone has this type of support. We, as followers of Christ, should be looking for opportunities to help support others that are going through a storm themselves, whether that be breast cancer or anything else. In this life we have two roads to choose from: the dark road of disbelief, anxiety depression, etc. where we let our worries and cares of this world choke out the hope and truth of what God has promised us. Or the other road of faith in Jesus Christ, where He

has promised to never leave nor forsake us, to get us to the other side when we feel the storm is too great to endure and our ship is sinking. The road is Jesus who is the way, the truth and the life. What road are you on today? Have you made Him the captain of your ship? The anchor of your soul? Have you surrendered your life to Him? When you ask Him to come in to your heart he promises to fill you with his Holy Spirit and grant you eternal life. What road do you find yourself on today? Are you or someone you know currently facing a storm? Or are you the Good Samaritan or the one who needs help? Is there someone in need of prayer, healing, a meal or even a call letting them know you care? Are you putting on the Jesus glasses that show you who is in need of love and support during their storm. I encourage you to get into God's word, pray and ask Him to remind you of all the good things He has done. He says in Romans 8:28 "all things work together for good to those who love Christ, and are called according to his purpose." In John 15 He says: "Remain in Me, as I also remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in Me. I am the vine; you are the branches. If you remain in Me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing.... This is to my Father's glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples." Come to Jesus today, with thanksgiving for life and all that He was given us. Let Him use your life to be His hands and feet, and He too can show you great and unsearchable things."

## Parish Announcements

- Friday, October 13th, the anniversary of the last apparition of the Virgin Mary in Fátima. in addition to the 9:00 am Mass, we will have the following service in the afternoon: 6:30, Live Rosary; 7:00, solemn Mass with sermon followed by a candlelight procession accompanied by chants to Our Lady of Fátima. Please participate.
- On Saturday, November 4th, we celebrate the 109th anniversary of our parish. After the 5:30pm Vigil Mass, there will be, at 7:00 pm, a dinner of soup, steak with shrimp and side dishes, at I. E. S. Hall of San Jose, followed by a dance to the music of Gilberto Amaral. The donation is \$50.00/adult and \$25.00/child ages 6 to 12. For tickets, visit our office, our sacristy or contact Celina Belém.
- What have you done for your parish? How have you used the talents God gave you to serve God and others?

## 2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Terrenos e Edifícios Paroquiais.

*Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor*

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$60,695
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,607	\$65,737
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$607	+\$5,042
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$444	
Sunday 9am	\$1,528	
Sunday 10:30am	\$1,175	
Sunday 5:30pm	\$188	

- 2nd Collection on 10/1 for St. Isabel's Kitchen was \$590

# Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

## CANTO DA 28

A minha filha Christina foi convidada para falar na Casa do Benfica, na sexta-feira, e é com orgulho que partilho convosco o seu testemunho intitulado “Fé acima do Medo e da Descrença”. “No ano 2000 a minha vida mudou para sempre. A minha mãe, Margie, que muitos conhecem, foi diagnosticada com cancro da mama. Esse momento foi de grande mudança na minha vida. Foi nessa época que escolhi voltar-me para a minha fé em vez de fugir dela. A notícia da sua doença era demais para suportar. Foi como se o nosso navio Silveira tivesse sido atingido por um icebergue e nós, como família, estivéssemos a afundar rapidamente. A vida mudava rapidamente e eu também. Foi durante esse período que testemunhei muitos milagres e Deus ficou mais próximo do que nunca. Comecei a orar e a clamar muito a Deus. Até abri uma Bíblia que antes era usada como decoração, juntando pó, e comecei a alimentar a minha alma com palavras de sabedoria e esperança. Também comecei a ouvir uma estação de rádio cristã que a minha prima partilhou comigo. Cada canção e cada escritura pareciam ter sido feitas para mim e deram-me muita esperança e incentivo. Ficava acordada até tarde lendo as escrituras em busca de Jesus, o que me deu muita paz e conforto. Comecei a entender o evangelho, ou a boa nova, de uma forma como nunca. Algumas das escrituras que gostei estão no Salmo 34, que diz: “Perto está o SENHOR dos que têm o coração partido e salva os que têm o espírito esmagado”. Outro encontrei em Isaías 43:2 que diz “Quando passares por águas profundas, estarei contigo. Quando passares por rios de dificuldade, não te afogará”. Eu nem sabia que estava com sede de água viva e que Jesus e a Sua palavra começavam a reidratar-me e a trazer-me de novo à vida. Deram-me esperança e tiraram-me de uma época de desânimo e desespero. Eu tinha lido uma escritura onde Jesus diz na Sua palavra: “clama a mim e responder-te-ei e dir-te-ei coisas grandes e insondáveis”. E foi exatamente isso o que Ele fez. Durante esta época de mudanças, a nossa casa começou a parecer-se muito com uma estação ferroviária. As pessoas entravam e saíam continuamente. A nossa residência começou a ficar lotada de visitantes que traziam refeições, flores e prontos para ajudar no que pudessem. Embora fosse um ambiente muito movimentado, a quantidade de amor derramado foi muito reconfortante. Ao olhar para trás, sinto-me grata por as pessoas terem sido as mãos e os pés de Jesus, cuidando de nós e ajudando-nos a carregar a nossa cruz como Jesus nos manda fazer. Infelizmente, nem todos são tão abençoados como fomos por ter tanto amor e apoio. Jesus diz que neste mundo teremos problemas em algum momento ou outro, mas Ele lembra-nos de nos apegarmos a Ele como Ele diz para ter coragem durante as tempestades da vida porque Ele, como a âncora para a nossa alma, a nossa esperança eterna, venceu o mundo. Durante as provações, muitas pessoas muitas vezes desaparecem e dizem coisas como: “Não sei o que dizer ou fazer”, mas é o silêncio que dói mais do que qualquer outra coisa. Uma refeição, uma chamada ou até mesmo uma mensagem de texto significa muito! Todos esses gestos simples expressaram muito amor e ajudaram imenso a nossa família. É em momentos assim que Jesus quer que sejamos bons samaritanos e procuremos oportunidades para servi-Lo, ajudando a carregar os fardos uns dos outros. Oferecer-se para levar alguém a uma consulta de quimioterapia, levar uma refeição ou até mesmo ajudar nas tarefas domésticas é uma grande bênção. Nós, como comunidade portuguesa, somos muito abençoados e devemos estar gratos por ter muitos amigos próximos e familiares que logo se aproximam e nos ajudam a carregar as nossas cruzes. Infelizmente, nem toda a gente tem esse tipo de apoio. Nós, como seguidores de Cristo, devíamos procurar oportunidades para ajudar e apoiar outras pessoas que também passam por uma tempestade, seja cancro da mama ou qualquer outra coisa. Nesta vida temos dois caminhos para escolher: o caminho escuro da descrença, da ansiedade, da depressão, etc., onde deixamos que as nossas preocupações e cuidados deste mundo sufoquem a esperança e a verdade do que

Deus nos prometeu. Ou o outro caminho da fé em Jesus Cristo, onde Ele prometeu nunca nos deixar nem nos abandonar, para nos levar para o outro lado quando sentirmos que a tempestade é grande demais para suportar e o nosso navio está a afundar-se. O caminho é Jesus que é o caminho, a verdade e a vida. Em que estrada estás hoje? Fizeste d’Ele o capitão do teu navio? A âncora da tua alma? Entregaste-Lhe a tua vida? Quando Lhe pedes para entrar no teu coração, Ele promete enchê-lo com o Seu Espírito Santo e conceder-te a vida eterna. Em que caminho te encontras hoje? Tu ou alguém que conheces está a enfrentar uma tempestade? És o Bom Samaritano ou aquele que precisa de ajuda? Há alguém a precisar de oração, cura, uma refeição ou até mesmo uma chamada para saber que te importas? Tens os óculos de Jesus que mostram quem precisa de amor e apoio durante a tempestade? Eu encorajo-te a entrar na palavra de Deus, a orar e pedir-Lhe que te lembre de todas as coisas boas que Ele fez. Ele diz em Romanos 8:28 “todas as coisas contribuem juntamente para o bem daqueles que amam a Cristo e são chamados segundo o Seu propósito”. Em João 15 Ele diz: “Permaneçam em Mim, como Eu também permaneço em vós. Nenhum ramo pode dar fruto por si só; deve permanecer na videira. Tu também não poderás dar fruto se não permaneceres em Mim. Eu sou a videira; vós os ramos. Se permaneces em Mim e Eu em ti, darás muito fruto; sem Mim não podes fazer nada.... Isto é para a glória de meu Pai, que vocês dêem muito fruto, mostrando-se como meus discípulos”. Vem hoje a Jesus, em ação de graças pela vida e por tudo o que Ele nos deu. Deixa que Ele use a tua vida como as Suas mãos e pés, e Ele também poderá mostrar-te coisas grandes e insondáveis”.

## Anúncios Paroquiais

- Sexta-feira, 13 de outubro, aniversário da última aparição da Virgem Maria em Fátima. além da Missa das 9h00 da manhã, teremos, à tarde, o seguinte serviço: 6h30, Terço Vivo; 7h00, Missa cantada com sermão seguida de Procissão de velas acompanhada de cânticos a Nossa Senhora de Fátima.
- No sábado, 4 de Novembro, celebramos o 109º aniversário da nossa paróquia. Após a Missa vespertina das 5h30 da tarde, teremos, às 7h00 da noite, jantar de sopa, bife com camarão e acompanhamentos, no salão da I. E. S. de San Jose, seguido de baile ao som de Gilberto Amaral. O donativo é de \$50.00/adulto e \$25.00/criança dos 6 - 12 anos. Para bilhetes, visitem o nosso escritório, a nossa sacristia ou contatem Celina Belém.

## Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/  
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son’s well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quesma, Catarina Santos, Manuel Albino Sousa, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Andrea Borges, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduína Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, and

(e) Allen Amador.

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:*  
FAna Ventura Garcia and (e) Filomena Amaral.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
 Open daily from 11:30 AM | [thedryingshed.com](http://thedryingshed.com)

  
 Luis Amarante  
**Campbell**  
 408-379-5010  
 FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
Since 1936



  
 Carlos Fagundes  
**Los Gatos**  
 408-354-7740  
 FD940

**San Jose**  
408-998-2226  
FD557

## Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.  
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or [MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com](mailto:MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com).  
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

### NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

**Joseph Nunes**  
 (408) 223-7603  
 3580 Pleasant Knoll Drive  
 San Jose, CA 95148



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

**Maria Sousa 408-223-3651**  
[mariasousarealtor@gmail.com](mailto:mariasousarealtor@gmail.com)  
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



**MARISCOS COSTA ALEGRE**  
 RESTAURANT & BAR

13th Street  
(408) 280-5014

---

Monterey Hwy  
(660) 210-9250

---

Alum Rock  
(408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
San Jose, CA 95116

**729-7355**

*Helping families when they need it the most com amor e amizade -*  
 Melissa, Sandra, Cristina,  
 Stacey and Maria

**Willow Glen Funeral Home**  
 San Jose, CA FD813  
 (408) 295-6446

*Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!*



*Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna*

**Lima Family Erickson**  
 San Jose, CA FD128  
 (408) 295-5160

**Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel**  
*A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.*

**Vince Lima**  
 (408) 288-9188  
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112

### Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

*The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email [josephkhanh.russo@dsj.org](mailto:josephkhanh.russo@dsj.org) for more information.*